

# Typika for Sunday 27<sup>th</sup> December 2020

29<sup>th</sup> Sunday after Pentecost • Third Day of the Feast of the Nativity of Christ • Sunday after the Nativity • The Holy and Righteous Joseph the Betrothed and David the King • The Holy Protomartyr and Archdeacon, Stephen

*The online service will be served by a priest, so the Litanies will be sung as they are during the Divine Liturgy. The parts of the Service served by a priest are shown in red. These are omitted if the service is used without a priest.*

*If you are serving the service at home without a priest, follow the marked sections shown in blue. The 'Reader' may be the most senior person present – e.g. a parent or grandparent, according to the situation – or simply the most confident reader or singer. The parts marked for the 'Choir' can be read or sung by everyone together, or by one person alone.*

*You may prefer to use parts of the service in your own language. If so, please make sure that the prayers are read from an Orthodox prayer book or service book.*

Available music may be found at [www.orthodoxcommunityrugby.com/choir/](http://www.orthodoxcommunityrugby.com/choir/)

## Before the Service

*Whether you are following the service online, or at home without a priest, the Service should be said in front of the household icons – e.g. in the family icon corner. If practical, and if they are available, a Cross and a Book of the Gospels (or a copy of New Testament, or a Bible) should be placed on a table in front of the icons. A lamp or candle, and incense, if available, should be lit before the Service begins.*

**Priest:** Blessed is our God, always, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

## THE GREAT LITANY

**Reader:** Through the prayers of our Holy Fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy upon us, and save us. Amen.

*In place of the GREAT LITANY, the choir sings:  
Lord, have mercy. (x 12)*

## FIRST ANTIPHON

### Psalm 102

**Choir:** Bless the Lord, O my soul:/ Blessed art Thou, O Lord.  
Bless the Lord, O my soul:/ and all that is within me, bless His holy Name.  
Bless the Lord, O my soul:/ and forget not all His benefits:  
Who forgiveth all thine iniquities,/ Who healeth all thy diseases.  
The Lord is merciful and gracious,/ slow to anger and plenteous in mercy.  
Bless the Lord, O my soul:/ and all that is within me, bless His holy Name. Blessed art Thou, O Lord.

## THE LITTLE LITANY

*In place of the LITTLE LITANY, the choir sings:  
Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.*

## SECOND ANTIPHON

### Psalm 145

**Choir:** Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Praise the Lord, O my soul./ While I live will I praise the Lord;/ I will sing praises unto my God while I have any being.  
Put not your trust in princes, nor in any sons of men/ in whom there is no help.  
His breath goeth forth, he returneth to his earth:/ in that very day his thoughts perish.  
The Lord shall reign forever:/ even thy God, O Zion, unto all generations.

Both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

O only-begotten Son and Word of God. O Thou Who art Immortal, yet for our salvation didst deign to be incarnate of the holy Mother of God and Ever-Virgin Mary; and without change wast made man; Who also wast crucified for us; and by death didst overcome death: save us, O Christ, our God; one Person of the Holy Trinity, glorified together with the Father and the Holy Spirit.

## THE LITTLE LITANY

*In place of the LITTLE LITANY, the choir sings:  
Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.*

### THIRD ANTIPHON

#### The Beatitudes

**Choir:** In Thy Kingdom remember us, O Lord,/ when Thou comest in Thy Kingdom.

Blessed are the poor in spirit:/ for theirs is the Kingdom of Heaven.

Blessed are they that mourn:/ for they shall be comforted.

Blessed are the meek:/ for they shall inherit the earth.

Blessed are they which do hunger and thirst after righteousness:/ for they shall be filled.

Blessed are the merciful:/ for they shall obtain mercy.

Blessed are the pure in heart:/ for they shall see God.

Blessed are the peacemakers:/ for they shall be called the children of God.

Blessed are they which are persecuted for righteousness' sake:/ for theirs is the Kingdom of Heaven.

Blessed are ye when men shall revile you and persecute you,/ and shall say all manner of evil against you falsely, for my sake.

Rejoice and be exceeding glad:// for great is your reward in Heaven.

### THE ENTRANCE WITH THE GOSPEL BOOK

**Priest:** Wisdom! Stand upright!

### ENTRANCE HYMN

**Choir:** O come, let us worship and fall down before Christ. O Son of God, Who **wast born of the Virgin**, save us who sing to Thee: Alleluia, alleluia, alleluia!

### TROPARIA

#### Troparion of the Resurrection in Tone 4

[Music on website]

When the women disciples of the Lord learned from the angel the joyous message of Thy Resurrection,

they cast away the ancestral curse

and elatedly told the apostles:

“Death is overthrown!

Christ our God is risen,//

granting the world great mercy!”

#### Troparion of the Nativity in Tone 4

[Music on website]

Thy Nativity, O Christ our God,

Dawned upon the world the light of knowledge!

For by it, those who worshipped the stars,

were taught by a star

to adore Thee, the Sun of Righteousness,

and to know Thee, the Dayspring from on high.//

O Lord, O Lord, glory to Thee!

#### Troparion of the Righteous Ones in Tone 2

[Music on website]

O Joseph, proclaim the wonders,

to David, the father of our Divine Lord.

Thou hast seen a Virgin conceive;

thou hast given glory with the shepherds;

thou hast worshipped with the Magi,

and thou hast been warned by an angel.//

Implore Christ God to save our souls!

**Priest:** For Holy art Thou, O our God, and unto Thee we ascribe glory; to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

### THE TRISAGION

**Choir:** Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (x 3)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever and unto ages of ages. Amen.

Holy Immortal, have mercy on us.

**Priest:** Dynamis!

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us.

### PROKEIMENA

**Priest:** Let us attend! Peace be to all!

**Choir:** And to thy spirit.

**Priest:** Wisdom!

**Reader:** The Prokeimenon in the Fourth Tone.

**Reader:** O Lord, how manifold are Thy works; in wisdom hast Thou made them all.

**Choir:** O Lord, how manifold are Thy works; in wisdom hast Thou made them all.

**Reader:** Bless the Lord, O my soul! O Lord, my God, Thou art very great!

**Choir:** O Lord, how manifold are Thy works; in wisdom hast Thou made them all.

**Reader:** [And] in the Fourth Tone.

**Reader:** God is wonderful in His saints, the God of Israel.

**Choir:** God is wonderful in His saints, the God of Israel.

## EPISTLE

**Priest:** *Wisdom!*

**Reader:** The Reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Galatians.

**Priest:** *Let us attend!*

**Reader:** Ye Brethren: I would have you know that the gospel which was preached by me is not man's gospel. For I did not receive it from man, nor was I taught it, but it came through a revelation of Jesus Christ. For you have heard of my former life in Judaism, how I persecuted the church of God violently and tried to destroy it; and I advanced in Judaism beyond many of my own age among my people, so extremely zealous was I for the traditions of my fathers. But when he who had set me apart before I was born, and had called me through his grace, was pleased to reveal his Son to me, in order that I might preach him among the Gentiles, I did not confer with flesh and blood, nor did I go up to Jerusalem to those who were apostles before me, but I went away into Arabia; and again I returned to Damascus. Then after three years I went up to Jerusalem to visit Cephas, and remained with him fifteen days. But I saw none of the other apostles except James the Lord's brother. [Galatians 1:11-19]

**Priest:** *Peace be to thee that readest, and to all the people.*

**Reader:** *And to thy spirit. Alleluia, alleluia, alleluia!*

## ALLELUIA

**Reader:** Go forth, and prosper and reign, because of truth, and meekness, and righteousness!

**Choir:** Alleluia, alleluia, alleluia!

**Reader:** For Thou lovest righteousness, and hatest iniquity.

**Choir:** Alleluia, alleluia, alleluia!

**Reader:** O Lord, remember, David, and all his meekness!

**Choir:** Alleluia, alleluia, alleluia!

## THE GOSPEL

**Priest:** *Wisdom! Stand upright! Let us hear the Holy Gospel.*

*All stand for the reading of the Gospel.*

**Priest:** *Peace be to all.*

**Reader:** *And to thy spirit.*

*If the service is being used at home without a priest or deacon, the Gospel is read by the most senior person present – e.g. a parent or grandparent – according to the situation.*

**Priest/Reader:** The Reading from the Holy Gospel according to Matthew

**Choir:** Glory be to Thee, O Lord, glory be to Thee.

**Priest:** *Let us attend!*

**Priest/Reader:** When the wise men departed, behold, an angel of the Lord appeared to Joseph in a dream and said, "Rise, take the child and his mother, and flee to Egypt, and remain there till I tell you; for Herod is about to search for the child, to destroy him." And he rose and took the child and his mother by night, and departed to Egypt, and remained there until the death of Herod. This was to fulfil what the Lord had spoken by the prophet, "Out of Egypt have I called my son." Then Herod, when he saw that he had been tricked by the wise men, was in a furious rage, and he sent and killed all the male children in Bethlehem and in all that region who were two years old or under, according to the time which he had ascertained from the wise men. Then was fulfilled what was spoken by the prophet Jeremiah: "A voice was heard in Ramah, wailing and loud lamentation, Rachel weeping for her children; she refused to be consoled, because they were no more." But when Herod died, behold, an angel of the Lord appeared in a dream to Joseph in Egypt, saying, "Rise, take the child and his mother, and go to the land of Israel, for those who sought the child's life are dead." And he rose and took the child and his mother, and went to the land of Israel. But when he heard that Archelaus reigned over Judea in place of his father Herod, he was afraid to go there, and being warned in a dream he withdrew to the district of Galilee. And he went and dwelt in a city called Nazareth, that what was spoken by the prophets might be fulfilled, "He shall be called a Nazarene." [Matthew 2:13-23]

**Choir:** Glory be to Thee, O Lord, glory be to Thee.

## THE AUGMENTED LITANY

*Instead of the AUGMENTED LITANY, the Choir sings:*

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

### PRAYER TO THE LORD OF HOSTS

**Reader:** Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever and unto ages of ages. Amen.

Remember us, O Lord, when Thou comest into Thy Kingdom. *(All make a deep reverence)*

Remember us, O Master, when Thou comest into Thy Kingdom. *(Reverence)*

Remember us, O Holy One, when Thou comest into Thy Kingdom. *(Reverence)*

The heavenly choir sings to Thee, and cries: Holy, Holy, Holy, Lord God of Hosts; heaven and earth are full of Thy glory.

Come unto Him and be enlightened, and your faces shall not be ashamed.

The heavenly choir sings to Thee, and cries: Holy, Holy, Holy, Lord God of Hosts; heaven and earth are full of Thy glory.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

The choir of holy Angels and Archangels, with all the Powers of heaven, sing Thy praises and do cry: Holy, Holy, Holy, Lord God of Hosts; heaven and earth are full of Thy glory.

Both now and ever and unto ages of ages. Amen.

### THE CREED (SYMBOL OF FAITH)

I believe in one God, the Father Almighty, Maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible.

And in one Lord, Jesus Christ, the only-begotten Son of God, begotten of the Father before all worlds, Light of Light, very God of very God, begotten, not made; of one substance with the Father, by Whom all things were made.

Who for us men and for our salvation came down from heaven, and was incarnate of the Holy Ghost and the Virgin Mary, and was made man. And was crucified also for us under Pontius Pilate, He suffered and was buried. And the third day He rose again, according to the Scriptures; and ascended into heaven, and sitteth at the right hand of the Father. And He shall come again with glory to judge the quick and the dead, Whose kingdom shall have no end.

And in the Holy Ghost, the Lord, the Giver of Life, Who proceedeth from the Father;

Who with the Father and the Son together is worshipped and glorified, Who spake by the Prophets.

In One Holy Catholic and Apostolic Church.

I acknowledge one Baptism for the remission of sins.

And I look for the Resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

### PRAYER OF FORGIVENESS

**Reader:** O God, remit, pardon and forgive our sins, whether voluntary or involuntary, whether by words or deeds, whether in knowledge or ignorance, whether by day or night, whether in mind or thought; forgive us all these, for Thou art good and lovest mankind.

### THE LORD'S PRAYER

Our Father, who art in heaven,  
hallowed be Thy name, Thy Kingdom come.

Thy will be done, on earth as it is in heaven.

Give us this day our daily bread;

and forgive us our trespasses,

as we forgive those who trespass against us;

and lead us not into temptation,

but deliver us from the evil one.

**Priest:** For thine is the Kingdom, and the power, and the glory, of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever and unto the ages of ages. Amen.

**Reader:** Through the prayers of our Holy Fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy upon us, and save us. Amen.

## KONTAKIA

### **Kontakion of the Righteous Ones in Tone 3** [\[Music on website\]](#)

Today divine David is filled with gladness,  
And together with James, Joseph doth offer praise;  
for they rejoice at receiving a crown as kinsmen of Christ,  
and they praise Him Who is ineffably born on earth,  
and they cry: "O Compassionate One, //  
save them who honor Thee!"

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,  
both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

### **Kontakion of the Nativity in Tone 3** [\[Music on website\]](#)

Today the Virgin gives birth to the Transcendent One,  
and the earth offers a cave to the Unapproachable One.  
Angels with shepherds glorify Him;  
The wise men journey with the star, //  
since for our sake the eternal God was born as a little Child.

**Reader:** Lord, have mercy. (x 12)

**Reader:** All-holy Trinity, Mighty one in essence, Kingdom undivided,  
origin of all good things, be graciously inclined also to me, a sinner.  
Establish me; give understanding to my heart, and purge away all my  
vileness. Enlighten my mind, that I may glorify, sing praises, and adore  
Thee, and say:

**Choir:** One is Holy, / One is Lord, / Jesus Christ, / to the glory of God the  
Father. Amen.

**Choir:** Blessed be the Name of the Lord, from this time forth and for  
evermore.  
Blessed be the Name of the Lord, from this time forth and for evermore.  
Blessed be the Name of the Lord, from this time forth and for evermore.

**Reader:** Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both  
now and ever and unto ages of ages. Amen.

## PSALM 33

**Reader:** I will bless the Lord at all times; his praise shall continually be  
in my mouth. My soul makes its boast in the Lord; let the afflicted hear

and be glad. O magnify the Lord with me, and let us exalt His name  
together. I sought the Lord, and he answered me, and delivered me from  
all my fears. Look to Him, and be radiant; so your faces shall never be  
ashamed. This poor man cried, and the Lord heard him, and saved him  
out of all his troubles. The angel of the Lord encamps around those who  
fear Him, and delivers them. O taste and see that the Lord is good! Happy  
is the man who takes refuge in Him! O fear the Lord, you His saints, for  
those who fear Him have no want. The young lions suffer want and  
hunger; but those who seek the Lord lack no good thing.

Come, O sons, listen to me, I will teach you the fear of the Lord. What  
man is there who desires life, and covets many days, that he may enjoy  
good? Keep your tongue from evil, and your lips from speaking deceit.  
Depart from evil, and do good; seek peace, and pursue it. The eyes of the  
Lord are toward the righteous, and his ears toward their cry. The face of  
the Lord is against evildoers, to cut off the remembrance of them from  
the earth. When the righteous cry for help, the Lord hears, and delivers  
them out of all their troubles. The Lord is near to the broken-hearted,  
and saves the crushed in spirit. Many are the afflictions of the righteous;  
but the Lord delivers him out of them all. He kept all his bones; not one  
of them is broken. Evil shall slay the wicked; and those who hate the  
righteous will be condemned. The Lord redeems the life of his servants;  
none of those who take refuge in Him will be condemned.

## THE ZADOSTOYNIK

[\[Music on website\]](#)

**Choir:**

Magnify, O my soul,  
the most pure Virgin Theotokos, more honourable and more glorious  
than the heavenly hosts.

To love silence is easier,  
as a safeguard against fear!

But to compose songs of love in harmony is more difficult, O Virgin!  
Grant us strength, O Mother, equal to our purpose.

## THE DISMISSAL

**Priest:** [Glory to Thee, O Christ our God and our Hope, glory to Thee!](#)

**Choir:** Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both  
now and ever and unto ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Father, give the blessing.

*The Priest gives the blessing.*

Bless, O Lord.

**Reader:** Lord Jesus Christ, Who wast born in a cave and lay in a manger for our salvation; through the intercessions of Thy most pure Mother; by the might of the precious and life-giving Cross; by the protection of the honourable bodiless powers of heaven; at the supplications of the Holy, Glorious Prophet, Forerunner and Baptist, John; of our Holy, Venerable and God-bearing Fathers; of our Father among the Saints, Chad, Bishop of Lichfield, Patron and Protector of this Community; of the Holy and Righteous Ancestors of God, Joachim and Anna; and of all the saints, have mercy upon us and save us. Amen.

*All kiss the Gospel Book (or New Testament, or Bible) and the Cross placed on the table. When all have done so, the reader or choir sings slowly:*

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

**Priest/Reader:** Through the prayers of our Holy Fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy upon us, and save us. Amen.